

## **PROTOKÓŁ KONTROLI**

**działalności tłumacza przysięgłego – Kornelia Czwojda,  
zam. os. Pod Lipami 9/78, 61-635 Poznań (numer tłumacza TP/6179/05)**

Kontrolę w dniu 6 grudnia 2011 r. przeprowadziła:

Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 624/11 z dnia 6 grudnia 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

### **W trakcie kontroli ustalono, co następuje:**

1. Pani Kornelia Czwojda jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/6179/09. Kontrolowana posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art.18 ustawy.

2. W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. nie dokonano żadnego wpisu czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego

3. Prowadzone przez Panią Kornelię Czwojdę repertorium nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.

*ujs*

*Małgorzata Grzybowska*

- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Integralną część protokołu stanowi potwierdzona za zgodność z oryginałem kserokopia repertorium.

Pouczenie:

Poprzez zamieszczenie w protokole kontroli niżej wymienionych pouczeń kontrolujący informuje Panią Kornelię Czwojdę o przysługującym jej prawie.

- 1) prawie zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole,
- 2) prawie do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn odmowy.

Zastrzeżenia o których mowa w pkt 1 powinny być zgłoszone na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Na tym protokół zakończono i po odczytaniu podpisano.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden otrzymał tłumacz przysięgły Pani Kornelia Czwojda.

Poznań, dnia 13. XII. 2011 r.

Kornelia Czwojda

.....  
Kornelia Czwojda

Poznań, dnia 13. XII. 2011 r.

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

.....  
Kornelia Czwojda

(podpis kontrolowanego)

Starszy specjalista

Małgorzata Grzybowska

Starszy Specjalista

Małgorzata Grzybowska

13.12.2011 r.